

_____ października 2011 r.

Informacja dla Wszystkich Rodziców/Opiekunów Nowych, Uczących się Języka Angielskiego (ELLs) Przedszkolaków

Drodzy Rodzice / Opiekunowie:

W oparciu o informacje podane przez Was w *Home Language Survey* i wyniki wstępnego sprawdzianu poziomu znajomości języka angielskiego dziecka, z którego uzyskało ocenę _____, Wasze dziecko zostało zakwalifikowane roku szkolnym 2011-2012 do Przejściowego Programu Edukacji Dwujęzycznej/ Przejściowego Programu Nauczania. Informacje o programach edukacji dwujęzycznej oferowanych przez Chicagowskie Szkoły Publiczne są zamieszczone w załączonej tabeli.

Posiadacie Państwo wiele praw dotyczących udziału dziecka w programie edukacji dwujęzycznej:

- Macie prawo zażądać umieszczenia dziecka w innym programie edukacji dwujęzycznej istniejącym w szkole. Przeniesienie do innego programu może być ograniczone z powodu niewystarczającej ilości nauczycieli dwujęzycznych w szkole lub ilości uczniów korzystających z oferowanych programów.
- Jeśli jesteście zainteresowani zapisaniem dziecka do programu edukacji dwujęzycznej, którego nie oferuje obecna szkoła, posiadacie opcję przeniesienia dziecka do najbliższej Chicagowskiej Szkoły Publicznej, która posiada dany program i są w nim miejsca. Należy wówczas spełnić pozostałe wymagania tamtej szkoły związane z przyjęciem, jeśli takie istnieją. W czasie oczekiwania na transfer lub w razie pozostawienia dziecka w obecnej szkole, w miarę możliwości, dziecku zostanie zapewniony najwłaściwszy dla jego potrzeb tok nauczania w szkole.
- Dodatkowo macie prawo do odbycia wizyty na lekcjach dziecka w programie dwujęzycznym i konferencji z nauczycielami w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat instruktażu, jaki dziecko otrzymuje. Powinniście wówczas skontaktować się z sekretariatem szkoły przynajmniej na jeden dzień przed planowaną wizytą.
- Możecie nie zgodzić się na uczestniczenie dziecka w programie edukacji dwujęzycznej

Aby przedyskutować umieszczenie dziecka we właściwej klasie należy spotkać się osobiście z dyrektorem lub wyznaczoną przez niego osobą reprezentującą program dwujęzyczny. Aby przenieść dziecko do programu generalnego, rodzic musi złożyć pisemną prośbę. Wasze dziecko zostanie wówczas umieszczone w generalnym programie nauczania, w którym angielski jest językiem wykładowym.

Zaniechanie instruktażu w programie dwujęzycznym wiąże się ze spełnianiem warunków promocji i wymagań dla wszystkich uczniów (nie będących w kategorii ELL – uczących się języka angielskiego w programie generalnym). Dopóki nie zostanie osiągnięta biegłość językowa w angielskim, wszyscy uczniowie w kategorii ELL muszą zdawać oceniający ją test stanowy ACCESS. Jeśli zadecydujecie o ponownym wpisaniu dziecka do programu dwujęzycznego, musicie wystosować pisemną prośbę do dyrektora.

Ocena biegłości językowej dziecka uzyskana na wstępnym teście zalecanym przez stan, umieszczona w pierwszym paragrafie tego listu, odnosi się do poziomu znajomości języka angielskiego. Oto tabelka z dodatkowymi informacjami dotyczącymi interpretacji wyników. Dziecko będzie miało zrobiony wstępny test jeszcze raz, kiedy zostanie zapisane do zerówki.

Wiek	Poziom	Status	Opis: Dziecko potrafi....
3	A	Nie Znający/a Angielskiego (NES)	<ul style="list-style-type: none"> Wykazać się mniej niż połową umiejętności wyszczególnionych w poziomie B
	B	Słabo Znający/a Angielski(LES)	<ul style="list-style-type: none"> przedstawić się podać wiek i płeć wymienić członków rodziny i nazwać podstawowe części ciała odpowiedzieć na proste pytania "tak/nie" zademonstrować zrozumienie podstawowych relacji przestrzennych zademonstrować zrozumienie liczebników jeden,dwa i trzy
	C		<ul style="list-style-type: none"> zidentyfikować podstawowe kolory i żywność nazwać ubranie i zwierzęta zademonstrować zrozumienie podstawowych relacji przestrzennych użyć liczby mnogiej i pojedynczej rzeczowników przewidzieć przyszłe działania użyć czasu teraźniejszego ciągłego wyrazić własne preferencje dać logiczną odpowiedź na proste pytanie
	D	Biegłe Znający/a Angielski(FES)	<ul style="list-style-type: none"> opisać uczucia zademonstrować zrozumienie podstawowych relacji przestrzennych wysłowić się używając czasów teraźniejszego, teraźniejszego ciągłego i czasów przeszłych utworzyć stopień wyższy przymiotników: duży/większy wyrazić logiczną myśl opisać osobiste doświadczenie
	E		<ul style="list-style-type: none"> zademonstrować umiejętność użycia przymiotników określających rozmiar wykonać we właściwej kolejności polecenie złożone z trzech etapów przewidzieć przyszłe działania odtworzyć i opowiedzieć główne fakty z prostej historyjki użyć zaimki dzierżawcze: jego/jej opisać własne doświadczenia w zdaniach zademonstrować znajomość stopnia najwyższego przymiotników wyrazić zależność skutku od przyczyny
4 & 5	A	Nie Znający/a Angielskiego (NES)	<ul style="list-style-type: none"> Zobacz opis poziomu "A" powyżej
	B		<ul style="list-style-type: none"> Zobacz opis poziomu "B" powyżej
	C	Słabo Znający/a Angielski(LES)	<ul style="list-style-type: none"> Zobacz opis poziomu "C" powyżej
	D		<ul style="list-style-type: none"> Zobacz opis poziomu "D" powyżej
	E	Biegłe Znający/a Angielski (FES)	<ul style="list-style-type: none"> Zobacz opis poziomu "E" powyżej

Przewidujemy, że średnio 40% uczniów CPS uczących się w programach edukacji dwujęzycznej będzie się kwalifikowało do wypisania z programu w ciągu trzech lat, 20% w ciągu czterech i 20% w ciągu pięciu. Pozostałe 20% uczniów będzie kontynuować naukę w programach edukacji dwujęzycznej. Przeciętnie 67% uczniów szkół średnich korzystających z programów edukacji dwujęzycznej ukończy szkołę średnią, czyli taki sam procent jak wszystkich uczniów w szkołach CPS.

Jeśli jesteście Państwo zadowoleni z umieszczenia Waszego dziecka w programie edukacji dwujęzycznej, nie musicie podejmować żadnych działań. Jeśli chcielibyście dowiedzieć się więcej na temat tego programu i innych programów oferowanych przez szkołę, proszę skontaktować się z Koordynatorem Programu Dwujęzycznego lub inną wyznaczoną osobą pod numerem _____.

Z poważaniem,

Dyrektor szkoły

Opcje Dwujęzycznego Programu Edukacji w: _____

(Nazwa szkoły)

Edukacja Dwujęzyczna		
Nazwa programu	Opis programu	Oferowany w tej szkole
Przejściowy Program Edukacji Dwujęzycznej (TBE)	<p>Instruktaż na podstawowych przedmiotach odbywa się w ojczystym języku ucznia. Język angielski nauczany jest przy użyciu metodyki nauczania angielskiego jako drugiego języka (ESL). Ilość czasu przeznaczona na instruktaż w języku ojczystym i angielskim w programie TBE (zarówno w pełnym, jak i niepełnym wymiarze godzin) jest zróżnicowana w zależności od stopnia znajomości języka angielskiego ucznia i ocen.</p> <p>Celem tego modelu przejściowej edukacji dwujęzycznej jest poszerzenie wiedzy w dwóch językach, w ojczystym języku ucznia i w angielskim, przy jednoczesnym rozwijaniu umiejętności językowych w zakresie rozumienia ze słuchu, mówienia, czytania i pisania na poszczególnych przedmiotach.</p> <p>Po przejściu ucznia do programu generalnego oczekuje się od niego osiągnięcia takich samych wyników z podstawowych przedmiotów po angielsku, jakie osiągają uczniowie, dla których angielski jest ojczystym językiem.</p>	<p>NIE <input type="checkbox"/></p> <p>TAK <input type="checkbox"/></p> <p>Jeśli tak, wymień języki</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
Przejściowy Program Instruktażowy (TPI)	<p>Instruktaż na podstawowych przedmiotach odbywa się po angielsku i w miarę możliwości w języku ojczystym ucznia, jeśli są dostępni nauczyciele, pomocnicy nauczycieli lub ochotnicy władający tym językiem. Angielski jest nauczany z wykorzystaniem metodyki nauczania ESL w tych samych lub oddzielnych klasach albo w małych grupach. Uczniowie reprezentujący różne grupy językowe znajdują się w tych samych klasach ESL i są pogrupowani jedynie według wieku i stopnia znajomości języka angielskiego.</p> <p>Celem tego modelu przejściowego programu instruktażowego jest poszerzenie wiedzy z przedmiotów przy użyciu języka angielskiego i jednoczesne rozwijanie umiejętności językowych w zakresie rozumienia ze słuchu, mówienia, czytania i pisania.</p> <p>Po przejściu ucznia do programu generalnego oczekuje się od niego osiągnięcia takich samych wyników z podstawowych przedmiotów po angielsku, jakie osiągają uczniowie, dla których angielski jest ojczystym językiem.</p>	<p>NIE <input type="checkbox"/></p> <p>TAK <input type="checkbox"/></p>
Program Nauczania w Dwóch Językach: po angielsku i hiszpańsku	<p>Uczniowie angielsko i hiszpańskojęzyczni znajdują się w tej samej grupie. Oczekuje się, że osiągną stosownie do wieku taki sam poziom znajomości obydwóch języków w mówieniu, czytaniu i pisaniu. Stopień zaawansowania językowego w angielskim i hiszpańskim podnosi się jednakowo na poszczególnych przedmiotach w zakresie rozumienia ze słuchu, mówienia, czytania i pisania.</p> <p>Angielski jest nauczany z wykorzystaniem metodyki nauczania ESL. Programy dwujęzyczne w szkołach podstawowych stosują instruktaż w drugim języku przez co najmniej połowę dnia. Na podstawowych przedmiotach instruktaż w każdym języku odbywa się oddzielnie.</p> <p>Programy dwujęzyczne sprzyjają dwujęzyczności w mówieniu, czytaniu i pisaniu, zwiększają świadomość różnorodności językowej i kulturowej oraz podnoszą poziom osiągnięć w nauce poprzez instruktaż w dwóch językach.</p>	<p>NIE <input type="checkbox"/></p> <p>TAK <input type="checkbox"/></p>
Program Dwujęzycznej Edukacji Specjalnej	<p>Program jest przeznaczony dla uczniów, którzy wymagają dwujęzycznej edukacji specjalnej. Instruktaż w tym programie uwzględnia rekomendacje zawarte w Indywidualnym Planie Nauczania (IEP) ucznia.</p>	<p>NIE <input type="checkbox"/></p> <p>TAK <input type="checkbox"/></p>
<input type="checkbox"/> Inne		